



Gmina Świeradów – Czarniawa Zdrój

**Nic o nas bez nas – czyli gazeta dla
każdego mieszkańca naszego miasta**

Miesięcznik samorządu lokalnego nr 2 • styczeń 1999

NOTATNIK ŚWIERADOWSKI

ROZBŁYSNAŁ 1999 ROK



Zachęcamy do lektury „Notatnika...”, polecając między innymi teksty o reformie służby zdrowia (s. 4), o podatkach i dochodach gminy (s. 6), o polsko-czeskich spotkaniach strażaków (s. 7), o tym, co słyszeć w obu świeradowskich szkołach (s. 8), o groźnych górach i dzielnych ratownikach (s. 9), o wydatkach miasta (s. 10-11), o tym, jaką okazję stwarza 100-lecie Domu Zdrojowego (s. 12), o tym, co słyszeć w kulturze (s. 13) oraz o Czarcim Młynie (s. 16).

Ponadto w numerze: informator, kalendarium samorządowe, kronika policyjna, omówienie imprez świąteczno-noworocznych, ogłoszenia Urzędu Miejskiego itp.

Kalendarium

Rok 1998

3 listopada - podpisanie protokołów zakończenia prac nad termomodernizacją Szkoły Podstawowej nr 1, w obecności Claudii Link, przedstawicielki firmy INTERDYSCYPLINARE CONSULTING ZT GmbH z Wiednia, Doroty Turskiej - eksperta polskiej strony w międzynarodowym projekcie PHARE - CZARNY TRÓJKĄT, prezesa spółki IZERY - Krzysztofa Kopalskiego, oraz byłego burmistrza Zdzisława Pulikowskiego.

Należy podkreślić, że firma IZERY otrzyma zapłatę za część prac bezpośrednio z funduszu PHARE, na co będzie musiała poczekać, być może, do początków lutego.

6 listopada - spotkanie z Komendantem Rejonowym Policji w Lubaniu, Tadeuszem Sumarą. Wraz z przewodniczącym Rady Miejskiej, Kazimierzem Sarzyńskim, i Komendantem Komisariatu w Świeradowie, Tadeuszem Półtorakiem, przedyskutowano problemy bezpieczeństwa na terenie gminy Świeradów w związku z przejściem ze struktur policji lwóweckiej do lubańskiej. Wyrażono nasze zaniepokojenie planami likwidacji komisariatu w Świeradowie. Rozmowy okazały się bardzo owocne. Reforma policji została wstrzymana po licznych, podobnych do naszych, protestach ze strony samorządów. Komisariat w Świeradowie pozostaje, a w najbliższym czasie zostanie wzmocniony o jeszcze jeden etat. Oby tak dalej.

9 listopada - spotkanie z dyrektorem PPU „Świeradów-Czeraniawa”, Markiem Olszewskim, w sprawie wodociągowania Czeraniawy. Uzdrowisko wyraziło zgodę na przyłączenie do ich sieci budynku komunalnego przy ul. Sanatoryjnej 30. Dzięki temu oraz szybkiemu tempu prac już przed świętami mieszkańcy tego domu mogli korzystać z bieżącej wody, a nie - jak dotąd - z usług Straży Pożarnej.

10 listopada - spotkanie w Urzędzie Skarbowym w Lwówku Śl. z zastępcą naczelnika, Haliną Piwko, w sprawie zaległości podatkowych z tytułu VAT. Przedstawicielom gminy udało się uzyskać wstrzymanie egzekucji decyzji wymierzających karę w wysokości prawie 8 miliardów starych złotych do czasu rozpatrzenia odwołania przez Izbę Skarbową w Jeleniej Górze.

16 listopoda - w Świeradowie przebywał Roger Rollier - prezes związku hotelarzy z Chamonix (Francja). Po spotkaniu z burmistrzem zaprosił delegację Świeradowa do złożenia wizyty w Chamonix w maju 1999 roku. Jej celem będzie zapoznanie się z rozwiązaniami w sferze turystyki i przyjrzenie się pracom tamtejszej rady miejskiej, której członkiem jest R. Rollier. Strona francuska pokryje wszystkie koszty pobytu.

17 listopada - na zaproszenie Zrzeszenia Prywatnego Handlu i Usług w kawiarni Domu Zdrojowego odbyło się spotkanie nowo wybranych władz miejskich z członkami zrzeszenia. Spotkanie było bardzo burzliwe i zostało zdominowane dyskusją na temat stawek podatku od nieruchomości.

19 listopada - spotkanie z prezesem firmy IZERPOL, M. Wiatrowskim, inwestorem zastępczym gminy, w sprawie kontynuacji prac nad projektem budowy wyciągu kabinowego na Stóg Izerski. M. Wiatrowski jest zdania, iż dzięki współpracy z gminą Mirsk można przeprowadzić tę inwestycję w ciągu najbliższych 2 lat, ale do tego jest potrzebne partnerskie współdziałanie z sąsiednią gminą.

25 listopada - spotkanie w Urzędzie Gminy Mirsk z burmistrzem Jackiem Leonarskim na temat współpracy między naszymi gminami, szczególnie pod kątem budowy wyciągu kabinowego na

(dokończenie na str. 5)

Drodzy Mieszkańcy !

Minęły dwa miesiące funkcjonowania Rady Miejskiej III kadencji.

Jest zatem okazja, by złożyć sprawę z tego, cośmy zrobili.

Rada odbyła 5 sesji i mimo usilnych starań władz poprzedniej kadencji o unieważnieniu wyników wyborów, z przyjemnością informuję, że wybrane władze działają w zgodzie z prawem.

Tematami posiedzeń Rady były sprawy bieżące, jak i istotne dla funkcjonowania miasta: 22 grudnia 1998 r. po pozytywnym zaopiniowaniu przez Regionalną Izbę Obrachunkową we Wrocławiu zatwierdzony został budżet miasta na rok 1999 - skromny, ale zrównoważony.

Skromność jego wynika przede wszystkim stąd, że znaczna część dochodów wydatkowana będzie na spłatę zadłużeń.

Członkowie Rady uczestniczą i organizują spotkania z mieszkańcami Świeradowa-Czeraniawy.

Przewodniczący i zastępca przyjmują mieszkańców w sprawie skarg i wniosków w każdy poniedziałek od godz. 9 do 13 w budynku Urzędu Miasta.

Korzystając z okazji chciałbym również „ujawnić” wysokość poborów burmistrza i jego zastępcy oraz wysokość diet członków Rady.

Burmistrz i jego zastępca otrzymują takie same pobory, które uchwaliła Rada poprzedniej kadencji w 1996 roku dla byłych władz miejskich; wynoszą one odpowiednio:

- burmistrz 3.162,60 zł netto;

- zastępca burmistrza 2.612,60 netto.

Wysokość diety dla przewodniczącego Rady wynosi 562,01 zł bez prawa do diet za udział w posiedzeniach Rady i komisji. Członkowie Rady otrzymują 36 zł za udział w posiedzeniu sesji i 24 zł za pracę w komisji.

Członkowie zarządu otrzymują 20 proc. średniej krajowej pensji (z wyłączeniem burmistrza i zastępcy). Ustalone pobory i diety nie są „zamachem” na budżet, lecz, jak stwierdziła radna Elżbieta Krawczyk: *Z mocy prawa radni są urlopowani do pracy w Radzie Miejskiej, jednak za ten czas mogą nie otrzymywać wynagrodzenia. W związku z tym dieta jest rekompensatą utraconego w tym dniu zarobku.*

Po odbytych posiedzeniach z przewodniczącymi rad okolicznych gmin i miast stwierdzam, że ustalone diety dla radnych, przewodniczącego Rady i członków zarządu oraz burmistrzów są jednymi z najniższych w regionie.

Chciałbym bardzo syntetycznie ustosunkować się do zarzutów radnego Leszka Łęby dotyczących niedotrzymania „dżentelmeńskiej umowy rozszerzenia składu Zarządu do 7 osób”.

Decyzję o zachowaniu 5-osobowego składu zarządu podjęła Rada większością głosów na wniosek przewodniczącego komisji statutowej. Komisja ta, członkiem której jest radny Łęba, konsultowała temat rozszerzenia zarządu z radcą prawnym urzędu, który między innymi odradzał zwiększenie składu z powodu dużego obciążenia radnych w pracach komisji i zarządu.

Myślę, że żal Leszka Łęby wynika między innymi stąd, że jednym z kandydatów do poszerzonego zarządu był on sam.

Szanowni Państwo!

Przepraszam, że informując o sprawach istotnych, wtrąciłem kilka problemów dotyczących życia wewnętrznego Rady, lecz chciałbym bardzo, by Rada w sprawach istotnych dla nas wszystkich pracowała w pełnym 18 osobowym składzie.

Z okazji rozpoczętego właśnie 1999 roku wszystkim mieszkańcom naszego miasta jeszcze raz życzę wszystkiego najlepszego.

Przewodniczący Rady Miejskiej
Kazimierz Sarzyński

JEDNOSTKI ORGANIZACYJNE GMINY MIEJSKIEJ ŚWIERADÓW ZDRÓJ

Urząd Miasta, ul. J. Piłsudskiego 15, tel. 7816553, fax 7816585;

burmistrz - **Wojciech Kudera**.

Szkoła Podstawowa nr 1, ul. Marii Skłodowskiej-Curie 2, tel. 7816373, dyrektor SP nr 1 - **Eugenia Kudera**.

Szkoła Podstawowa nr 2, ul. Sanatoryjna 3, tel. 7816379, dyrektor SP nr 2 - **Malgorzata Gettner**.

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. 11 Listopada 35, tel. 7816321, kierownik MOPS - **Barbara Szyszko**.

ZAKŁADY BUDŻETOWE GMINY

Zakład Gospodarki Mieszkaniowej, ul. 11 Listopada 35, tel. 7816343, 7816425, pełniąca obowiązki kierownika jednostki - **Marianna Marek**.

Przedszkole Miejskie, ul. J. Piłsudskiego, tel. 7816339, dyrektor - **Janina Chmurek**.

Miejska Biblioteka Publiczna, ul. 11 Listopada 35, tel. 7816394, kierownik MBP - **Krystyna Piotrowska**.

Informacja - telefony dla miasta Świeradów Zdrój

- posterunek energetyczny - 7816315
- komisariat policji - 7816206
- pogotowie ratunkowe Gryfów Śl. - 7813590
- Straż Graniczna Świeradów - 7816386
- zimowe utrzymanie dróg - 7816467
- TRANS-Zdrój **Józef Żyłkiewicz** - 7816316
- Zarząd Dróg Lubañ - 7222041
- Ochotnicza Straż Pożarna - 7816375
- Posterunek Celny Czarniawa - 7816818
- Pogotowie gazowe Gryfów Śl. - 7813519
- obsługa kotłowni komunalnych, **Janusz Mączko** - 7816686 komórkowy: 0601852375
- Postój TAXI - 7816470
- Graniczny Punkt Kontroli Straż Graniczna Czarniawa - 7816886
- GOPR Jelenia Góra - 7524634
- Informacja Turystyczna - 7816350

Urząd Miasta Świeradów Zdrój - struktura organizacyjna

Czas pracy Urzędu Miasta:

- poniedziałek 8.00 - 16.00
- wtorek-piątek 7.30 - 15.15
- sobota pracująca 8.00 - 12.00

Burmistrz - **Wojciech Kudera**

tel. wew. 32, pok. 5;

interesantów w sprawach skarg i wniosków przyjmuje w każdy poniedziałek od godz. 13.00 do 16.00

Zastępca Burmistrza - **Anna Abramczyk**

tel. wew. 40, pok. nr 6.

Skarbnik Miasta - **Grażyna Wojciechowicz**

kierownik zespołu ds. finansowych, tel. wew. 35, pok. nr 2.

ZESPÓŁ DS. FINANSOWYCH

- pokój nr 2.

KASA - **Ewa Fedorczyk** - tel. wew. 43:

przyjmuje wpłaty podatków i opłat, sprzedaż znaków skarbowych w czasie:

poniedziałek od 8.00 do 14.00;

wtorek-piątek od 7.30 do 14.00;

przerwa codziennie od 10.00 do 11.00.

stanowisko ds. podatków i opłat - **Jolanta Bąszak**:

- podatek od nieruchomości;
- podatek rolny;
- podatek leśny;
- podatek od psów;
- opłata targowa;
- opłata administracyjna i miejscowa: tel. wew. 34;
- stanowisko ds. finansowo-podatkowych - **Anna Leśniak**:
- prowadzenie księgowości budżetowej, poza budżetowej i podatkowej: tel. wew. 34.

URZĄD STANU CYWILNEGO - Kierownik USC **Danuta Żyłkiewicz**:

- rejestracja urodzeń, małżeństw i zgonów
- decyzje z zakresu spraw stanu cywilnego
- sporządzanie testamentu: tel. wew. 37, pok. nr 7.

STANOWISKO DS. ARCHITEKTURY, URBANISTYKI, NADZORU BUDOWLANEGO I OCHRONY ŚRODOWISKA - **Wiesława Junciewicz**:

- decyzje z zakresu prawa budowlanego oraz zagospodarowania przestrzennego;
- nadzór nad ochroną środowiska: tel. wew. 33, pok. nr 10.

STANOWISKO DS. INWESTYCJI - **Anna Mazurek**:

- sprawy związane z adaptacją, remontami i budową urządzeń infrastruktury technicznej miasta;
- ustalanie warunków realizacji inwestycji: tel. wew. 33, pok. nr 10.

STANOWISKO DS. GOSPODARKI KOMUNALNEJ, PRAC INTERWENCYJNYCH I ROBÓT PUBLICZNYCH - **Eugeniusz Grabas**:

- sprawy związane z letnim i zimowym utrzymaniem dróg;
- zapewnienie dostaw wody i utylizacji ścieków;
- usuwanie nieczystości stałych i płynnych z terenu miasta;
- utrzymanie komunalnych terenów zielonych;
- zabezpieczenie ppoż. miasta;
- funkcjonowanie cmentarzy komunalnych;
- oświetlenie drogowe;
- organizowanie prac interwencyjnych: tel. wew. 44, pok. nr 10.

STANOWISKO DS. GOSPODARKI MIESZKANIOWEJ - **Anna Wilczacka**:

- reprezentowanie miasta we wspólnotach mieszkaniowych;
- prowadzenie spraw dotyczących dodatków mieszkaniowych;

- sprawy związane z ofertami na najem lokali mieszkalnych: tel. wew. 39, pok. nr 9.

STANOWISKO DS. KOMUNIKACJI I DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ - **Emilia Wilczacka**:

- wydawanie dowodów rejestracyjnych, praw jazdy, kart rowerowych, kart motorowerowych i kart woźnicy;
- prowadzenie ewidencji oraz rejestracja pojazdów samochodowych;
- wydawanie świadectw kwalifikacji i międzynarodowych praw jazdy;
- prowadzenie ewidencji działalności gospodarczej;
- wydawanie zezwoleń na sprzedaż i podawanie alkoholu: tel. wew. 39, pok. nr 9.

STRAŻ MIEJSKA - **Ryszard Nowak**:

- nadzór nad przestrzeganiem prawa miejscowego i przepisów porządkowych: tel. wew. 39, pok. nr 9.

STANOWISKO DS. EWIDENCJI LUDNOŚCI, DOWODÓW OSOBISTYCH I WOJSKOWYCH - **Halina Stettner**:

- ewidencja ludności (zameldowanie i wymeldowanie);
- wydawanie dokumentów stwierdzających tożsamość;
- przeprowadzanie rejestracji przedpoborowych oraz organizacja poboru: tel. wew. 41, pok. nr 11.

STANOWISKO DS. EWIDENCJI MIENIA KOMUNALNEGO - **Bogumiła Tasulis**:

- sprawy związane z przekształcaniem prawa wieczystego użytkowania w prawo własności;
- aktualizacja opłat z tytułu wieczystego użytkowania;
- rejestracja obrotu nieruchomościami;
- decyzje w sprawie wycinki drzew: tel. wew. 38, pok. nr 8.

STANOWISKO DS. ROLNICTWA I OBROTU ZIEMIĄ - **Malgorzata Osińska**:

- nadawanie numeracji nieruchomości;
- sporządzanie umów dzierżawnych;
- prowadzenie spraw związanych ze sprzedażą garaży i nieruchomości rolnych i nierolnych;
- wydawanie decyzji o podziale geodezyjnym: tel. wew. 38, pok. nr 8.

STANOWISKO DS. OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI NIEROLNYMI - **Zofia Podobińska**:

- prowadzenie spraw związanych ze sprzedażą nieruchomości nierolnych oraz lokali komunalnych: tel. wew. 38, pok. nr 8.

STANOWISKO DS. OBSŁUGI RADY MIEJSKIEJ I ZARZĄDU MIASTA - **Jolanta Bobak**: tel. wew. 45, pok. nr 12.

STANOWISKO DS. OGÓLNOORGANIZACYJNYCH - **Krystyna Kisiel**:

- poświadczanie wiarygodności podpisu;
- stwierdzanie zgodności odpisu z oryginałem;
- sekretariat: tel. wew. 31, pok. nr 5.

Służba zdrowia (z)reformowana - cz. I

Co robić po 1 stycznia br. w razie choroby lub wypadku?

W razie choroby pójdziemy po poradę do naszego lekarza pierwszego kontaktu lub lekarza rodzinnego, który sprawuje nad nami bezpośrednią opiekę zdrowotną. Wybierzemy go ze spisu dostępnego w naszej przychodni lub w siedzibie kasy chorych. Może to być także nasz dotychczasowy lekarz rejonowy.

Z naszym lekarzem będziemy się mogli kontaktować całą dobę. Pokieruje on dalszym tokiem naszego leczenia - da skierowanie do specjalisty, na badanie laboratoryjne lub do szpitala. Te świadczenia opłaci za nas kasa, jeżeli będziemy posiadać: **książeczkę RUM (Rejestr Usług Medycznych)** lub legitymację ubezpieczeniową wraz z dowodem osobistym lub ostatni odcinek renty wraz z dowodem osobistym.

Osobom nie ubezpieczonym świadczenia zdrowotne udzielane będą płatnie zgodnie z cennikiem kasy chorych.

Jeżeli będziemy chcieli skorzystać z usług lekarza, który nie podpisał kontraktu z kasą, czyli nie jest lekarzem ubezpieczenia zdrowotnego, będziemy sami musieli zapłacić za wszystko - za wizytę, badania czy pobyt w szpitalu.

Do niektórych specjalistów - psychiatry, stomatologa, ginekologa, dermatologa, wenerologa i onkologa - będzie można iść bez skierowania od swojego lekarza. Koszt porady i leczenia pokryje kasa chorych. Otwarte dla wszystkich, bez skierowania, jest także leczenie odwykowe dla osób uzależnionych (np. od alkoholu, środków odurzających, tytoniu), świadczenia dla osób zakażonych HIV, chorych na gruźlicę, dla kombatanów w zakresie chorób wojennych i obozowych.

Świadczenia zdrowotne udzielane będą w godzinach przed- i popołudniowych, w gabinetach przychodni, a tygodniowy grafik będzie wywieszony co tydzień na tablicy ogłoszeń.

Rejestracja pacjentów odbywać się będzie w każdej formie, tj. osobistej, przez członków rodzin, przez osoby trzecie, telefonicznie z wyznaczeniem godziny realizacji świadczenia zdrowotnego.

Jeżeli nagle zachorujemy poza terenem działalności naszej kasy regionalnej (na przykład mieszkamy na Dolnym Śląsku, a zachorujemy na wczasach w Sopocie), będzie nam przysługiwać taka sama opieka lekarska, jak w macierzystym regionie, ponieważ ubezpieczenie zdrowotne obowiązuje na terenie całego kraju. Nie musimy zatem płacić za leczenie - oczywiście pod warunkiem, że korzystamy z usług lekarza, który podpisał umowę z regionalną kasą chorych (w tym przypadku z Pomorską Kasą Chorych).

Jeśli mieliśmy wypadek lub znajdujemy się w stanie zagrożającym życiu, przysługuje nam pomoc pogotowia ratunkowego i w szpitalu, oczywiście bez skierowania od lekarza.

Może zdarzyć się też i tak, że lekarz lub szpital, w którym znajdziemy się w wyniku tej sytuacji, nie będzie miał kontraktu z kasą, jednak ta kasa, której jesteśmy członkiem, pokryje koszty udzielonych nam tu świadczeń do wysokości ich przeciętnych kosztów. Poza tym będziemy musieli dodatkowo udokumentować, że po wypadku nie mogliśmy otrzymać pomocy u lekarza lub w szpitalu, który zawarł umowę z kasą chorych.

Jakie świadczenia będą nam przysługiwały z tytułu ubezpieczenia, czyli za co w całości zapłaci kasa chorych?

Kasa chorych w całości zapłaci za wszystkie świadczenia, które służą zapobieganiu chorobom i przywracaniu zdrowia. Należą do nich: **porada lekarska, czyli wizyta u lekarza opieki podstawowej lub rodzinnej; leczenie ambulatoryjne (przychodnia, poradnia, ośrodek zdrowia) oraz w domu pacjenta; leczenie szpitalne, jeżeli skierowanie wystawi lekarz ubezpieczenia zdrowotnego; opieka paliatywno-hospicyjna - długotrwałe leczenie, re-**

habilitacja i opieka, także w domu pacjenta nad osobami niedołącznymi i chorymi na przewlekłe i postępujące choroby aż do naturalnej śmierci; leczenie sanatoryjne - jeżeli skierowanie wystawi lekarz ubezpieczenia zdrowotnego, a kasa je potwierdzi; badania diagnostyczne - za skierowaniem lekarza ubezpieczenia zdrowotnego; wizyta u specjalisty - za skierowaniem lekarza ubezpieczenia zdrowotnego; wizyty lekarskie, badania i opieka lekarska w czasie porodu i pójgu, opieka prenatalna nad płodem oraz nad noworodkiem; podstawowe świadczenia stomatologiczne, czyli na przykład badanie lekarskie, wypełnienie ubytku w zębie, leczenie próchnicy początkowej, usunięcia kamienia nazębnego, zdjęcia wewnątrzustne, opatrunek leczniczy, usunięcie zęba, założenie szyny standardowej nazębnej, proteza dziecięca, proteza akrylanowa, podstawowe materiały stomatologiczne, na przykład materiały do wypełnień typu fletcher, tlenek cynku, amalgamat, chemoutwardzalny materiał kompozytowy do ubytków w zębach przednich; pomoc doraźna w przypadkach zagrożenia życia, czyli na przykład uzasadnione - i tym samym opłacane przez kasę - jest wezwanie pogotowia do zawału serca, a nie do przeziębienia czy samej gorączki; rehabilitacja lecznicza; szczepienia ochronne zalecone kasie przez ministra zdrowia; przedmioty ortopedyczne, jak na przykład protezy kończyn, wózki inwalidzkie, ręczne wózki specjalne i foteliki do siedzenia dla dzieci z porażeniami, gorsety, kołnierze ortopedyczne i aparaty ortopedyczne; środki pomocnicze dobrane indywidualnie do potrzeb pacjenta, na przykład pomoce optyczne dla niedowidzących, szkła pryzmatyczne do leczenia zezu, aparaty słuchowe (dla dzieci do 18 roku życia i młodzieży uczącej się do 26 lat), krtań elektroniczna, pasy przepuklinowe i pasy brzuszne.

Kasy chorych mają też podejmować akcje na rzecz propagowania zdrowia i zapobiegania chorobom. Będą prowadziły akcje profilaktyczne, na przykład badania lekarskie w celu wczesnego rozpoznania chorób układu krążenia, czy nowotworów, oraz opiekę profilaktyczną lekarską i stomatologiczną nad dziećmi i młodzieżą do 18 roku życia.

Jakie świadczenia będziemy współfinansować?

Za niektóre przedmioty ortopedyczne zapłacimy 30 proc. ceny. Są to m.in. buty ortopedyczne, wybrane środki pomocnicze, np. szkła korekcyjne, soczewki kontaktowe przy leczeniu stożka rogówki.

Natomiast połowę ceny zapłacimy za systemy najnowszej generacji, na przykład na podczerwień, wspomagające słyszenie.

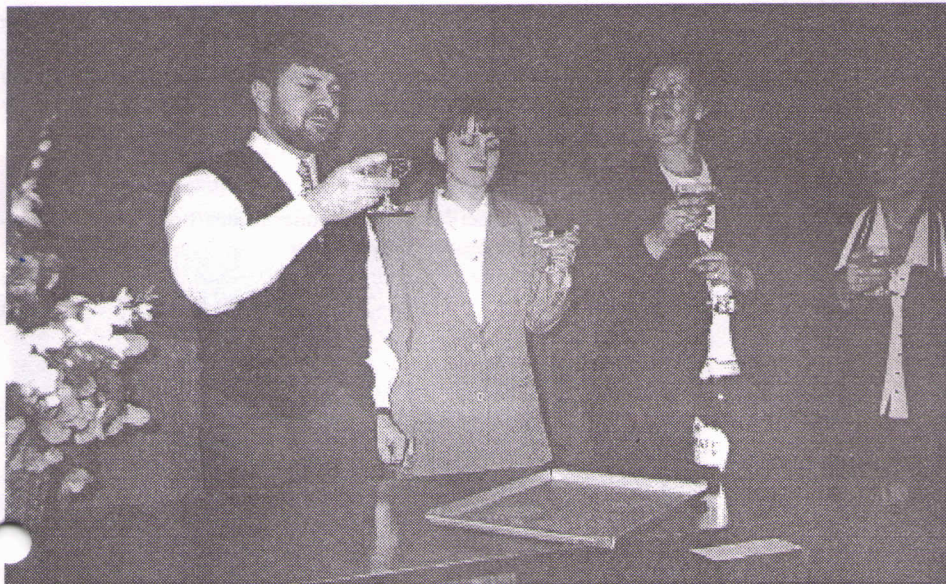
Wiadomo, że za nasze leczenie szpitalne zapłaci kasa chorych, jeżeli skierowanie wystawi lekarz ubezpieczenia zdrowotnego. Ale jeżeli lekarz skieruje nas na przykład na operację wyrostka robaczkowego do szpitala powiatowego z podstawowym zakresem usług (I poziom referencyjny), a my zechcemy, żeby zabiegu dokonano w specjalistycznym szpitalu wojewódzkim (II poziom referencyjny), z własnej kieszeni pokryjemy różnicę kosztów leczenia między tymi placówkami.

Jeżeli mamy skierowanie od lekarza ubezpieczenia zdrowotnego, nie musimy płacić za zabiegi w sanatorium. Jednak koszty zakwaterowania, żywienia i dojazdu ponosimy sami. Zapłacimy też za dodatkowe zabiegi na własne życzenie, nie związane bezpośrednio ze schorzeniem, które zgodnie ze skierowaniem przyjechalismy wyleczyć.

*

W następnym numerze „Notatnika...” zamieścimy informacje o godzinach pracy przychodni w Świeradowie oraz o lekarzach-specjalistach, u których świeradowianie będą mogli się leczyć.

Pożegnania - powitania



31 grudnia 1998 roku w Urzędzie Miejskim odbyła się miła uroczystość - burmistrz i jego zastępczyni pożegnali wraz z pracownikami odchodzący rok i wzniesli toast za pomyślność miasta, jego mieszkańców i gości, w nowym - 1999 roku. A pomyślności trzeba naszemu miastu jak najwięcej - by przede wszystkim uporać się z finansowymi zaległościami wobec fiskusa i móc spokojnie realizować plany rozwojowe.



Kronika policyjna

18 grudnia ok. godz. 21 na strychu budynku przy ul. B. Czecha będący pod wpływem alkoholu mężczyzna (3,9 promile) dokonał zbrodniczego podpalenia, używając do tego oleju do smarowania pił mechanicznych. Dzięki przytomności lokatorów ogień udało się szybko ugasić, nim się rozprzestrzenił. Gdyby podpalacz użył benzyny, nie byłoby co ratować, gdyż drewniana konstrukcja spłonęłaby jak zapałka.

*

28 grudnia w południe policjanci prowadzili w mieście poszukiwania audi skradzionego obywatelowi RFN spod Goplany.

Uwagę ich zwrócili dwaj mężczyźni, odpowiadające rysopisom osób, które widziano w dniu kradzieży w pobliżu audi. W trakcie legitymowania obaj zaczęli uciekać. Jednego szybko złapano przy sanatorium Wacław, natomiast drugi kontynuował ucieczkę, lecz zatrzymał się natychmiast po oddaniu przez policjanta strzału ostrzegawczego.

*

Czas między świętami i Nowym Rokiem był w Świeradowie bardzo spokojny. Skradziono tylko trzy samochody (w tym jeden mercedes, którego właścicielem był Niemiec). W Sylwestra i Nowy Rok policja nie odnotowała żadnych wybryków ani nie przyjęła żadnych sygnałów o podejrzanym zachowaniach.

Kalendarium

(cd. ze str. 2)

Stóg Izerski. Burmistrz Leonarski wyraził wolę współdziałania w oparciu o porozumienie międzygminne, które zostanie przygotowane przez władze Mirska.

27 listopada - spotkanie z Markiem Łaciakiem, szefem telewizyjnej agencji promocyjnej JEDYNKA, w sprawie organizacji w Świeradowie Zdroju festynu narciarskiego pod hasłem „Narciarski weekend”, który ma być transmitowany na żywo przez Telewizję Dolnośląską do „Panoramy” i „Teleekspresu”. Impreza ma się odbyć 6 lutego br.

28 listopada - na zaproszenie Ratowników Karkonoskiej Grupy GOPR burmistrz wziął udział w uroczystych obchodach Dnia Ratownika w Teatrze Uzdrawiskowym w Cieplicach. Z okazji tego święta wyróżnieni nagrodami zostali również ratownicy ze Świeradowa: Andrzej Stefanowicz, Dariusz Meyer i Zbigniew Szereniuk.

2 grudnia - spotkanie z pracownikami Euroregionu Nysa w sprawie możliwości skorzystania ze środków pomocowych na realizację projektów współpracy polsko-czeskiej, polsko-niemieckiej oraz trójstronnej. Zostaliśmy zobowiązani do przedstawienia listy pomysłów na współpracę transgraniczną z Czechami.

3 grudnia - w Klubie „Kryształ” odbyło się spotkanie zastępcy burmistrza, Anny Abramczyk, przewodniczącego RM - K. Sarzyńskiego, i Komisji Zdrowia RM z mieszkańcami na temat reformy służby zdrowia i zmian, jakie zajdą w opiece zdrowotnej na szczeblu gminnym.

4 grudnia - naszą gminę odwiedził starosta powiatu lubańskiego, Walery Czarneczek. Wiceprzewodnicząca RM, Wanda Czeleń, wraz z burmistrzem i jego zastępcą odbyli ze starostą długą, blisko 3-godzinną, rozmowę o problemach gminy Świeradów, ze szczególnym uwzględnieniem bezpieczeństwa oraz przyszłości placówek oświatowych podległych powiatowi czyli Państwowego Domu Wczasów Dziecięcych w Świeradowie i Szkoły Specjalnej w Czerniawie. Starosta zapewnił, że Świeradów będzie traktowany jako „perła w powiecie”. Czas pokaże...

9 grudnia - kolejne spotkanie w Euroregionie Nysa w sprawie programu CREDO, z którego można uzyskać dofinansowanie projektów realizowanych we współpracy wyłącznie z Czechami. Kwota jest niebagatelna, gdyż można składać wnioski do 300 tys. ECU czyli ok. 12 miliardów starych złotych.

(cd. na str. 10)

Dochody budżetowe

Projekt budżetu miasta Świeradowa Zdroju na 1999 r. został opracowany na podstawie przepisów prawa budżetowego, ustawy o finansowaniu gmin, ustawy o samorządzie terytorialnym.

W przedłożonym projekcie budżetu na 1999 r. dochody zostały zaplanowane na 5.684.531 zł, a wydatki - na 5.400.031 zł.

Nadwyżka dochodów nad wydatkami - 284.400 zł - zostanie przeznaczona na spłatę zaciągniętych pożyczek: - w NFOŚiGW - 200.000 zł, oraz w WFOŚiGW - 84.400 zł.

Dochody według źródeł na 1999 r. przedstawiają się następująco (w zł):

1. Dochody z podatków i opłat	- 1.432.600
2. Udziały w podatkach	- 861.758
3. Dochody z majątku gminy	- 790.000
4. Pozostałe dochody	- 315.000
5. Dotacje celowe na zadania zlecone	- 675.000
6. Subwencja ogólna	- 1.610.173.
Ogółem dochody	- 5.684.531

Z przedstawionego zestawienia wynika, że największy udział w dochodach osiągnęli się z tytułu otrzymania subwencji ogólnej, co stanowi 28,32 proc.

1. Podatki i opłaty.

Podatek rolny liczony jest za cały rok podatkowy (2,5 q żyta z 1 ha przeliczeniowego wg. średniej ceny skupu żyta obliczonej za okres 3 kwartałów), cena żyta wynosi 33,14 zł za jeden kwintal; podatek rolny zaplanowano na 7.000 zł.

Podatek leśny obliczany jest na podstawie ceny drewna, która wynosi 128,97 zł za m. sześć.; plan podatku leśnego na 1999 r. - 5.600 zł.

Podatek od nieruchomości zaplanowano na 1.030.000 zł, przyjmując stawki maksymalne na 1999 r., których wskaźnik wzrostu wynosi w stosunku do roku ubiegłego - 12,7 proc.

Podatek od środków transportowych zaplanowano na 48.000 zł; przyjęto wzrost stawek o wskaźnik 12,7 proc. Podatek od środków transportowych obejmuje pojazdy takie jak: autobusy oraz samochody ciężarowe przystosowane do przewozu osób, samochody i ciągniki balastowe o ładowności powyżej 2 ton.

Dochody utracone w związku z częściową likwidacją podatku od środków transportowych są rekompensowane w subwencji ogólnej. Część rekompensująca na 1999 r. wynosi - 162.701 zł.

Opłaty lokalne - obejmują one dochody z opłaty miejscowej, opłaty targowej. Na 1999 r. zaplanowano z tego tytułu 100.000 zł, zakładając wzrost opłaty miejscowej o 300 proc.

Podatek od psów - przyjęto wzrost stawek na 1999 r. w wysokości 12,7 proc., kwota planowana - 4.500 zł.

Dochody realizowane przez Urząd Skarbowy (opłata skarbową, podatek od spadków i darowizn, podatek od działalności osób opłacanych w formie karty podatkowej) na 1999 r. zostały wyszacowane na podstawie przewidywanego wykonania dochodów, zaplanowanych na 117.500 zł (wzrost o 12,7 proc.).

2. Udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa.

W projekcie budżetu zaplanowano 849.758 zł z tytułu udziału we wpływach z podatku dochodowego od osób fizycznych. Wzrost w stosunku do 1998 r. wynosi 10 proc.

Udziały w podatku dochodowym od osób prawnych zaplanowano na 12.000 zł.

3. Dochody z majątku gminy.

Dochody na rok 1999 zaplanowano w wysokości 790.000 zł; wzrost do roku 1998 wynosi 9 proc., w tym:

- dochody z czynszu dzierżawnego - 28.000 zł (nie przewidziano wzrostu ponieważ planuje się sprzedaż części mienia komunalnego);
- opłata za zarząd i wieczyste użytkowanie - 300.000 zł (wzrost o 28 proc., spowodowany dochodami z tytułu przekształcenia prawa użytkowania na własność);
- dochody ze sprzedaży mienia komunalnego - 400.000 zł, to jest w wysokości planowanego wykonania 1998 r.

4. Pozostałe dochody.

Na 1999 rok zaplanowano dochody w wysokości 315.000 zł, w tym:

- dochody z opłat za wodę i kanalizację - 145.000 zł
- wpływy z usług wywóz nieczystości - 52.000 zł

- odpłatność za usługi opiekuńcze - 3.000 zł
- opłata za zezwolenie na sprzedaż alkoholu - 80.000 zł
- różne opłaty druki, tablice rejestracyjne - 30.000 zł

5. Dotacje celowe na zadania zlecone na mocy ustaw i porozumień zaplanowane na 675.000 zł.

Dane w zakresie wielkości środków na zadania zlecone i powierzone przyjęto do projektu na podstawie pisma wojewody jeleniogórskiego (nr Fn II - 3020/9/98). Z powyższej kwoty dotacja przypada na:

- opiekę społeczną - 619.000 zł;
- administrację - 56.000 zł.

Ostateczne wielkości dotacji na zadania zlecone będą znane po ogłoszeniu ustawy budżetowej na 1999 r.

6. Subwencję ogólną zaplanowano na 1.610.173 zł, zgodnie z pismem ministra finansów (nr ST3-444-25/98) z dnia 29.10.1998 r. Subwencja ogólna składa się z części:

- podstawowej - 61.893 zł.
- oświatowej - 1.385.579 zł.
- rekompensującej - 162.701 zł.

Wydatki budżetowe

Wydatki budżetowe zostały zaplanowane na rok 1999 w wysokości 5.400.131 zł, w tym:

- na zadania własne - 4.725.131 zł
- na zadania zlecone - 675.000 zł.

Do kalkulacji wydatków budżetowych na 1999 r. przyjęto wzrost cen towarów i usług konsumpcyjnych o 8,5 proc., a średnioroczny wskaźnik wzrostu cen inwestycyjnych - o 7 proc.

Jeszcze raz o podatkach

Szanowni mieszkańcy!

W rozpoczynający się rok 1999 wchodzimy z nowymi (wyższymi, niestety), podatkami lokalnymi płaconymi do kasy gminnej. Jedynie dla osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą w lokalach i budynkach posiadających ogrzewanie ekologiczne Rada Miejska uchwaliła opłatę niższą niż w roku 1998. Wynosi ona obecnie 11,76 zł za 1 m kw. powierzchni, czyli taniej niż chociażby w bogatym Karpaczu. Jest to rezultat uwzględnienia trudności, z jakimi borykają się nasi hotelarze, kupcy i restauratorzy, oraz forma zachęty do otwierania nowych punktów usługowych. Należy jednak podkreślić, iż obowiązek zgłoszenia posiadania takiego urządzenia grzewczego spoczywa na podatniku, a obniżona stawka przysługuje mu dopiero od następnego miesiąca po dokonaniu zgłoszenia.



Dlaczego podatki w naszej gminie nie mogą być niższe? Odpowiedź jest bardzo prosta. Jest to w dużym stopniu rezultat uzdrowiskowej funkcji naszego miasta. Wszystkie uzdrowiska w Polsce działają na podstawie archaicznej i całkowicie zdezaktualizowanej ustawy z roku 1966. Efektem tego jest postępująca degradacja większości polskich uzdrowisk i wypaczenie modelu lecznictwa uzdrowiskowego. Mimo za-

W bojowej przyjaźni

9 stycznia br. w Czerniawie odbyło się spotkanie strażaków ze Świeradowa ze strażakami z czeskich Hejnic (fot. 1 - strażacy z obu strony gór przed hejnickim wozem bojowym). Nasi sąsiedzi zza Stogu Izerskiego zaproponowali współpracę przy tworzeniu polsko-czeskiego systemu szybkiego reagowania w razie zagrożeń pożarowych. Rozmowy przeprowadzono w znakomitej atmosferze baru „Grotu” (fot. 2). Wandzie Czeleń przy tej okazji dziękujemy za pomoc w organizacji spotkania.

Tydzień później jednostka Ochotniczej Straży Pożarnej z Czerniawy



odbyła historyczną międzynarodową jazdę wozem bojowym do Hejnic, gdzie strażacy mieli okazję zobaczyć nowoczesną remizę, zbudowaną w 1992 roku, i zapoznać się z zasadami działania straży pożarnej naszych sąsiadów. Nasz komendant, Tadeusz Woźny, podpisał umowę o współpracy z głównodowodzącym z Hejnic, Josefem Malcem. Zostaliśmy też zaproszeni na międzynarodowe zawody strażackie do Hejnic, które odbędą się 2 października br.

Przy okazji burmistrz Świeradowa wraz ze starostą Hejnic uzgodnili zasady współpracy w organizacji imprez turystyczno-sportowych. Czesi są bardzo zainteresowani współpracą z naszymi szkołami i klubem sportowym.

pisu w art. 38 ustawy o samorządzie terytorialnym od ponad 8 lat nie doczekaliśmy się ustawy o gminach uzdrowiskowych. Nasze miasto, przykładowo, ponosi stałe wydatki na utrzymanie strefy uzdrowiskowej (m. in. ogromne tereny zielone, promenady, tereny spacerowe i rekreacyjne, ukwiecenie itp.), bez żadnej rekompensaty, mimo że zadania te nie obarczają miast o innym charakterze. Gminom uzdrowiskowym w roku 1991 zostało cofnięte prawo do pobierania opłaty miejscowej od kuracjuszy, zwanej opłatą uzdrowiskową (taksą klimatyczną), co w wypadku Świeradowa powoduje roczne straty rzędu 400 tys. zł. Następnie w rozwiązaniach podatkowych obniżono o 70 proc. podatek od nieruchomości dla obiektów sanatoryjnych (kolejna strata rzędu 300 tys. zł). Jest to dowód na to, że nasze i tak niskie dochody podatkowe są wciąż zczuplane przez różnego rodzaju ulgi i zwolnienia, które nasze państwo starało się zapewnić swoim przedsiębiorstwom uzdrowiskowym. Do tego dochodzi opłata eksploatacyjna od wydobywanych wód mineralnych, w śmiesznej wielkości wartości paliwa do 1 samochodu wywożącego wodę z uzdrowiska, oraz brak wpływów z opłat za gospodarcze korzystanie z wód leczniczych.

Jak Państwo widzą, drogo musimy płacić za mieszkanie w miejscowości sanatoryjnej. Z podatków obecnie dopłacamy również do gospodarki wodnej i ściekowej, gdyż do tej pory wpływy z opłat za wodę i ścieki pokrywają zaledwie 65 proc. wydatków ponoszonych na ten cel. Tymczasem przychody i koszty powinny przynajmniej się zbilansować.

Borykamy się również z problemem tzw. szarej strefy w usługach noclegowych, gdzie niektórzy prowadzą nieoficjalnie działalność gospodarczą, opłacając tymczasem podatek od nieruchomości według stawek dla lokali mieszkaniowych.

Poważnym uszczupleniem naszego budżetu są również nie funkcjonujące domy wczasowe, jak choćby: „Narcyz”, „Fortuna”, „Budowlani”, „Zacisze”, „Jerzy” i inne.

Powyższe fakty powinny przekonać Państwa, iż wobec takiego stanu rzeczy nie stać nas obecnie na większe obniżenie podatków w świetle spoczywających na gminie obowiązków, polegających na zapewnieniu godziwych warunków życia mieszkańcom.

Wojciech Kudera

Są pieniądze na współpracę

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Nysa w ramach projektu Polska-Niemcy PHARE 1999 przewiduje dofinansowanie ok. 100 projektów, a w projekcie trójstronnym (plus Czechy) - ok. 10 przedsięwzięć.

Ogólnie preferowane rodzaje działalności to:

- działania realizujące priorytety Euroregionu i inne cele ustalone trójstronnie;
- wymiana kulturalna w rejonie przygranicznym dająca podstawę do długoterminowej stałej współpracy (nie imprezy jednorazowe lub organizowane ad hoc);
- wspieranie demokracji lokalnej;
- działania w sferze zasobów ludzkich (edukacja, szkolenia, kursy, nauka języków);
- studia na planowaniu przestrzennym i rozwojem, turystyka (w tym promocja);
- nawiązywanie trwałych kontaktów między instytucjami (np. służba zdrowia, policja, straż pożarna, szkoły).

Transgraniczność projektów będzie najważniejszym kryterium wpływającym na decyzję komisji oceniającej. Fundusz Phare - Małe Projekty Euroregionalne ma ułatwiać nawiązywanie i poszerzanie kontaktów międzynarodowych, głównie pomiędzy mieszkańcami, wzajemne poznawanie się, przezwyciężanie negatywnych stereotypów, wymianę doświadczeń zawodowych.

Minimalna kwota dofinansowania wynosi 950 euro, maksymalna - 47,5 tys. euro.

Minimalny wkład własny wynosi 30 proc. (należy przezeń rozumieć inne zewnętrzne źródła dofinansowania, dochody z opłat, biletów itp. - opłaty winny służyć pokryciu kosztów realizacji projektu, a nie być źródłem dochodu wnioskodawcy).

Wnioski należy składać do 12 lutego br.

SGP ERN, 58-500 Jelenia Góra

ul. 1 Maja 57

tel./fax 7676472, 7522045

Z tradycją za pan brat

Wszystkim udzielił się świąteczny nastrój - dorośli podążali, by organizować świąteczną kolację, a w tym czasie młodzież i dzieci robiły ozdoby choinkowe, stroiki, uczyły się kołęd.

Jak co roku, uczniowie Szkoły Podstawowej nr 1 w Świeradowie pilnie przygotowywali się do Bożego Narodzenia. Klasy siódme, pod baczny okiem ks. Daniela Biszczanika, ćwiczyły jasełka, których treść opowiadała o narodzinach Jezusa. Kołedy wyśpiewał szkolny chór pod dyрекcją Danuty Kordyjak (na zdjęciu scena zbiorowa z jasełek).

Uczniowie mieli także okazję zrealizować się w konstruowaniu świątecznych stroików. Swoje prace zaprezentowali podczas wystawy na jednym ze szkolnych korytarzy. Nagrody, wręczone autorom najładniejszych stroików, zakupiła rada rodziców. Tradycyjnie, wraz z życzeniami, „eksponaty” zostały wręczone naszym przyjaciółom i sponсорom. Natomiast klasa IIb zrealizowała komercyjne zamówienie stroikowe dla hotelu „Malachit” i zarobiła ok. 200 zł, które przeznaczone zostaną na zorganizowanie wycieczki.

Dzieci z kl. I-IV już po raz drugi wzięły udział w koncercie chóru „Ośmionutki”, który przyjechał z Włosienia. Mali artyści zaśpiewali najpiękniejsze kołedy.

Pamiętano także o dzieciach wychowujących się w domach dziecka. samorząd uczniowski zorganizował zbiórkę zabawek, które zostały przesłane do placówki w Płakowicach, a uczniowie kl. VIIIA zrezygnowali z pieniędzy, które otrzymali od rady

rodziców na paczki mikołajowe, i przekazali je wychowankom DD w Jeleniej Górze.

Poza tym młodzież nie zapomniała o obchodach 200. rocznicy urodzin Adama Mickiewicza, przygotowując - pod kierunkiem Iwony Wojsy - przedstawienie II części „Dziadów”.

Eugenia Kudera



Moja szkoła

Jestem bardzo emocjonalnie związana ze Szkołą Podstawową w Czerniawie - praca w niej jest spełnieniem mego marzenia. Już jako kilkuletnia dziewczynka chciałam być nauczycielką, a jako licealistka postanowiłam, że moim miejscem pracy będzie właśnie szkoła w Czerniawie. Udało mi się to osiągnąć we wrześniu 1982 roku, gdy zostałam zatrudniona na etacie nauczycielskim. Pięć lat później zostałam dyrektorem placówki i już wtedy wiedziałam, jak wiele trzeba zmienić, aby szkoła stała się przyjazna uczniom, rodzicom, a zwłaszcza nauczycielom.

Do 1991 roku uczęszczały tu dzieci z klas I-III, które uczyły się w dwu pomieszczeniach klasowych oraz wąskim korytarzu, który spełniał wiele funkcji: był pokojem nauczycielskim, biblioteką (w szafie), salą gimnastyczną lub klasą.

W 1991 r. z pomocą kuratorium i Rady Miejskiej, przy szczególnym wsparciu ówczesnego burmistrza Piotra Puzyńskiego oddano do użytku nowe skrzydło budynku, mieszczące dwie sale lekcyjne, pokój nauczycielski, magazyn i hol, który pełnił rolę sali gimnastycznej. Dzięki temu w szkole przybyła klasa czwarta.

W 1995 r., znów dzięki Radzie Miejskiej i kolejnym burmistrzom, dobudowane zostało drugie skrzydło, mieszczące salę do gimnastyki korekcyjnej (niezbędna z uwagi na wysoki odsetek uczniów ze skierowaniami na ten typ zajęć) i długo oczekiwane toalety dla dzieci (do tej pory korzystały one z suchych ubikacji w innym budynku). Radość nasza była jednak krótka - 11 maja



1996 r. spłonął hol w nowo wybudowanej części szkoły (patrz zdjęcie). Dzięki ogromnemu wysiłkowi rodziców, pomocy ze strony Mariana Stachurskiego i Michała Skóry, których firmy bezinteresownie wyremontowały spalone pomieszczenie, oraz wielu darczyńców (szczególnie PZU) - zajęcia w tej części udało się przywrócić już po dwutygodniach.

We wrześniu tego samego roku musieliśmy zrezygnować z sali „korekcyjnej”, by oddać ją pięcio- i sześciolatków (po likwidacji przedszkola placówki w Czerniawie), by można było realizować program przedszkolny choć w ograniczonym zakresie.

Tak męczyliśmy się cały rok, po czym we wrześniu 1997 r. zaadaptowaliśmy pomieszczenie strychowe nad sanitariatami, gdzie ulokowaliśmy Przyszkolny Oddział Przedszkolny dla 5- i 6-latków. Decyzja okazała się trafna, musieliśmy nawet ograniczyć nabór pięciolatków, by starszy rocznik mógł realizować program zerówki.

W tym samym roku decyzją kuratora i Rady Miejskiej postanowiono systematycznie zwiększać liczbę klas aż do pełnej szkoły podstawowej - każdego roku miała przybywać jeden oddział. By temu zadaniu sprostać, wyremontowano na I piętrze mieszkanie służbowe Mariana Szkudlarka, działacza oświaty, który wielokrotnie służył mi

Góry dla rozważnych

Obfite opady śniegu na początku grudnia spowodowały poważne utrudnienia, wręcz uniemożliwiające poruszanie się szlakami turystycznymi w górach.

7 grudnia ub. roku o godz. 2 w nocy ratownik pełniący dyżur w Stacji Centralnej GOPR powiadomiony został o zaginięciu dwóch nastolatków z Jeleniej Góry w rejonie Wysokiego Grzbietu Gór Izerskich.

Akcja poszukiwawcza prowadzona była z dwóch kierunków. Chwilę po zgłoszeniu do Jakuszyca dotarli ratownicy ze Szklarskiej Poręby, skąd wyruszyli w kierunku Hali Izerskiej. Niestety, grubość pokrywy śnieżnej, miejscami przekraczająca półtora metra, noc oraz padający śnieg uniemożliwiły w okolicy Rozdroża pod Cichą Równią dalsze prowadzenie poszukiwań.

Rankiem ratownicy Sekcji Operacyjnej Świeradów Zdrój kontynuując zmagania kolegów ze Szklarskiej Poręby wyruszyli w rejon Stogu Izerskiego i Hali Izerskiej. Przedzierając się przez głęboki śnieg, po z trudem zakładanych śladach dwóch skuterów Straży Granicznej dotarli na Wysoki Grzbiet Gór Izerskich.

O godz. 14.00 akcję zakończono sukcesem. W okolicy Chatki Górzystów ratownicy Sekcji Operacyjnej Świeradów Zdrój oraz funkcjonariusze Straży Granicznej odnaleźli zaginioną parę turystów, którą następnie szczęśliwie sprowadzono do Świeradowa Zdroju.

Sekcja Operacyjna Świeradów Zdrój składa podziękowania za pomoc w akcji Straży Granicznej, mł. chor. J. Szadkowskiemu, st. sierż. S. Dumanowskiemu, MBIT-owi w Świeradowie, pełniącemu w tym czasie funkcję punktu koordynacyjnego, oraz Z. Wądołowskiemu, który swoją osobą i własnym skuterem znacznie usprawnił przebieg poszukiwań.

27 grudnia o godz. 21.15. ratownicy naszej sekcji ponownie zostali postawieni w stan gotowości. W rejonie Hali Izerskiej zaginęła kobieta z psim zaprzęgiem. Na szczęście akcja zakończyła się na zbiórce ratowników gotowych do wyjścia w góry, ponieważ dotarła do nas wiadomość, iż kobieta znalazła się w Chatce Górzystów, gdzie pozostała na noc.

Od 21 grudnia na okres dwóch miesięcy zatrudniony jest przez Urząd Miejski w Świeradowie ratownik sezonowy w osobie D. Meyera. Będzie on pełnił codzienne dyżury w godz. 8-16, a w miarę potrzeby - dłużej na świeradowskich stokach narciarskich oraz szlakach turystycznych.

Kontakt z ratownikiem można uzyskać przez Miejskie Biuro Informacji Turystycznej, tel. 78 16 350, bądź bezpośrednio w dyżurce przy ul. Dąbrowskiego.

*

Pamiętajmy - góry są dla rozważnych!

D. Meyer

Góry dla odważnych



Karkonoska Grupa GOPR

**Sekcja Operacyjna
Świeradów Zdrój**

Chcesz nieść pomoc
ludziom w górach?

Zostań

RATOWNIKIEM GOPR

Bliższych informacji udziela:

Ratownik Dyżurny GOPR od 8.00 do 16.00

oraz

Miejskie Biuro Informacji Turystycznej

ul. Zdrojowa 10

tel./faks 781-63-50

radą i pomocą. Tak pozyskano pomieszczenie dla klasy piątej, sanitariaty dla przedszkolaków oraz zaplecze kuchenne, w którym przygotowuje się drugie śniadanie dla uczniów.

W roku ubiegłym dzięki przychylności zarządu i RM uzyskałam etat konserwatora, który objął Marek Koćma, fachowiec wszechstronny i pełen zapału, dzięki któremu bez wielkich nakładów udało mi się np. zaadaptować pomieszczenie na II piętrze, gdzie powstała salka terapii pedagogicznej. Pan Marek wykonał też remont kapitalny korytarza i klatki schodowej dla klasy szóstej. Obecnie mamy już pełną, określoną wymogami reformy oświatowej, szkołę pod-

stawową, do której uczęszcza 112 uczniów.

Korzystając z okazji chcę podziękować wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do rozwoju tej szkoły. Każdy przyjazny gest pociągał za sobą wiele wdzięczności w małych, ale jakże gorących dziecięcych sercach. A ponieważ nastał nam rok 1999 - wszystkim mieszkańcom Świeradowa-Czerniawy życzę wiele powodów do radości. Spójrzmy optymistycznie w nadchodzące jutro. Pamiętajmy, że najtrafniejszą naszą lokatą są dzieci. Od tego, jak je przygotujemy, zależy, czy wykorzystają szansę, by zmieniać świat na lepszy.

Małgorzata Gettner

WAŻNIEJSZE TELEFONY:

Stacja Centralna
GOPR Jelenia Góra — 752-47-34

Ratownicy Sekcji Operacyjnej
Świeradów Zdrój:

1. **Zbigniew Szereniuk**,
kierownik sekcji — 781-68-17
 2. **Andrzej Stefanowicz** — 781-68-00
 3. **Dariusz Meyer** — 781-63-30
 4. **Adam Hajny** — 781-70-40
 5. **Maciej Golanowski** — 0601-92-27-37
- Kandydaci:
6. **Marek Roman** — 781-67-40
 7. **Roman Kapszewicz** — 781-68-38
 8. **Łukasz Ryba** — 781-69-73

Kalendarium

(cd. ze str. 5)

10 grudnia - w Świeradowie gościł Alan Mc.Guigan, dyrektor firmy INTERNATIONAL TOURISM PROJECTS, reprezentujący grupę kapitałową z Irlandii zainteresowaną inwestycjami w zakresie turystyki przyjazdowej, czyli - jak się okazało - budową hoteli trzygwiazdkowych dla gości z Unii Europejskiej.

Pomimo mylnych informacji z Urzędu Wojewódzkiego, jakie poprzedzały jego wizytę, oferta naszej gminy została oceniona bardzo wysoko na tle takich potentatów, jak Jelenia Góra, Szklarska Poręba czy Karpacz. Niemniej należy stwierdzić, że nasze oferty inwestycyjne są stosunkowo słabo przygotowane dla potencjalnych inwestorów z kraju i zagranicy. Brakuje przede wszystkim podstawowych danych statystycznych o turystach przyjeżdżających. Wielu właścicieli hoteli i pensjonatów uchyla się od obowiązkowej statystyki lub wręcz ją fałszuje, zaniżając liczbę przyjeżdżających gości i nie dopełniając formalności meldunkowych. Efekt jest taki, że oficjalna statystyka wykazuje regularny spadek ilości turystów przybywających do Świeradowa, co każdą inwestycję stawia pod dużym znakiem zapytania. Pomimo przedstawienia A. Mc.Guigan wielu potencjalnych lokalizacji pod hotele (np. tereny przy ul. Piastowskiej, Wyszyńskiego, Strażackiej, Sienkiewicza oraz Sępiej) naszej ofercie brakowało konkretnych materiałów informacyjnych w języku angielskim wraz ze szkicami poglądowymi. Kolejny raz się okazało, iż należy inwestować w profesjonalną dokumentację i reklamę. Rezultaty wizyty będą znane za parę miesięcy.

11 grudnia - spotkanie z prezesem Polskiego Związku Chórów i Orkiestr, p. Paprockim, w sprawie organizacji jubileuszowego 10-tego festiwalu Eurorchestries. Odbędzie się on w dniach 7-15 sierpnia br. z udziałem ok. 200 uczestników z Polski, Niemiec, Francji, Litwy i Słowacji.

14 grudnia - ekipa Telewizji Dolnośląskiej dokonała wizji lokalnej miejsca festynu narciarskiego planowanego na 6 lutego. Będzie to duże przedsięwzięcie techniczne, które wymaga zaangażowania znacznych sił i środków. Musimy zapewnić m.in. nocleg i wyżywienie trzydziestoosobowej ekipie technicznej, podnośnik do zainstalowania anteny przesyłowej obok budynku poczty, skąd kablem światłowodowym będzie przekazywana transmisja, i wiele innych niezbędnych rzeczy, abyśmy się mogli ujrzeć na ekranach TV.

15 grudnia - z inicjatywy burmistrza Szklarskiej Poręby odbyło się spotkanie tzw. Porozumienia Miast, czyli polskich i czeskich miejscowości położonych w pasie przygranicznym, mające na celu ożywienie dosyć niemrawej, jak do tej pory, współpracy polsko-czeskiej. Ze strony czeskiej przybyło tylko trzech delegatów, co na tle 15-osobowej naszej reprezentacji, włącznie ze Świeradowem, świadczy chyba najlepiej, komu na tej współpracy zależy.

16 grudnia - w Lubaniu odbyło się zebranie Związku Gmin KWISA, do którego należy również Świeradów. Nowo wybranym przewodniczącym związku został burmistrz Lubania, Konrad Roński. Nasze gmina ma swojego reprezentanta w Komisji Rewizyjnej.

19 grudnia - burmistrz Świeradowa wziął udział w programie telewizyjnym WEEKEND, realizowanym przez Telewizję Dolnośląską, a poświęconym promowaniu atrakcji turystycznych naszego miasta.

21 grudnia - w Szkole Podstawowej nr 2 odbyło się kolejne spotkanie władz miasta z mieszkańcami osiedla Czerniawa. W czasie gorącej dyskusji omówiono wiele palących problemów, takich jak: odśnieżanie, wywóz nieczystości, pomoc społeczna i inne.

(cd. na str. 11)

Plan rzeczowo-finansowy budżetu Świeradowa Zdroju na 1999 rok

Treść	Plan
Rolnictwo	- 1.500
w tym dofinansowanie melioracji	- 1.500
Gospodarka komunalna	- 907.500
- Oczyszczenie miasta	- 52.000
- letnie i zimowe oczyszczenie ulic miasta	- 117.000
- odnowienie oznakowania	- 3.000
- utrzymanie zieleni w mieście	- 82.000
- odnowienie urządzeń parkowych	- 8.000
- remonty ulic, placów, mostów	- 85.000
- koszty projektów remontów ulic	- 5.000
- opłata za energię oświetlenia ulic	- 73.800
- opłata za konserwację oświetlenia ulic	- 46.200
- koszty eksploatacji wodociągów i kanalizacji	- 112.800
- naprawy i remonty sieci wodoc.-kanaliz.	- 30.000
- pozwolenia wodno prawne	- 8.000
- koszty obsługi oczyszczalni BOS	- 37.000
- koszty obsługi oczyszczalni KOS	- 18.600
- koszty obsługi oczyszcz. Zakopiańska	- 11.600
- opłata za energię elektr. oczyszczalni	- 12.000
Inwestycje	
- modernizacja budynku ul.11 listopada 35	- 11.500
- modernizacja kotłowni komunalnych	- 75.000
- koncepcja wodociągowania Czerniawy	- 40.000
- wykonanie kolektorów sanitarnych w ulicach	
Leśnej i Brzozowej	- 59.000
- modernizacja sieci kanalizacyjnej ul. Kolejowa	- 20.000
Gospodarka Mieszkaniowa	- 190.000
- Dotacja dla Zakładu Gospodarki Mieszkaniowej	- 60.000
- Ochotnicza Straż Pożarna	- 60.000
z tego:	
działalność statutowa	- 20.000
uzupełnienie wyposażenia	- 20.000
remonty remiz strażackich	- 20.000
- Gospodarka gruntami i nieruchomościami	- 70.000
Oświata i wychowanie	- 1.777.579
- szkoły podstawowe	- 1.368.079
a) wynagrodzenia \$ 11 i 17	- 750.000
b) pochodne od płac	- 360.000
c) odpis na fśś.	- 50.000
d) wydatki rzeczowe	- 208.079
- dowóz dzieci do szkoły	- 31.000
- dotacja dla przedszkola	- 361.000
- świetlica	- 17.500
w tym:	
a) wynagrodzenia	- 10.830
b) pochodne od wynagr.	- 5.195
c) odpis na fśś.	- 804
d) wydatki rzeczowe	- 671
Kultura i sztuka	- 160.000
- dotacja dla Biblioteki	- 100.000
- zakup usług	- 27.500
a) sekcja muzyczno-teatr.	- 19.500
b) imprezy masowe i okol.	- 8.000
- imprezy kulturalne cykliczne	- 32.500
Ochrona zdrowia	- 152.000

- zakup usług żłobkowych	- 56.000
- przeciwdziałanie alkoholizmowi	- 80.000
- utrzymanie gabin.ginekol.	- 6.000
- czynsz Poradni w Czerniawie	- 3.000
- utrzymanie karetki wizytowej	- 7.000

Opieka społeczna - 929.000

- usługi opiekuńcze	- 37.000
- zasiłki i pomoc w naturze	- 592.000
- utrzymanie MOPS	- 117.000
a) wynagrodzenia	- 64.000
b) pochodne od wynagr.	- 30.400
c) wydatki rzeczowe	- 22.600
- dodatki mieszkaniowe	- 170.000
- zasiłki rodzinne i pielęgnacyjne	- 13.000

Kultura fizyczna - 22.000

- utrzymanie stadionu miejskiego	- 12.000
- organizacja imprez sportowych masowych	- 10.000

Wycieczki i wypoczynek - 95.500

- upowszechnianie turystyki	- 92.500
a) obsługa sieci inform.turystycznej	- 10.000
b) utrzymanie agencji turystycznej	- 40.000
c) udział w targach turystycznych krajowych i zagranicznych	- 15.000
d) druk folderów materiałów inform.	- 20.000
e) ścieżki rowerowe	- 7.500
- stowarzyszenia turystyczne GOPR	- 3.000

Różna działalność - 17.500

- izba wytrzeźwień	- 1.500
- pozostała działalność	- 16.000
a) prowizje od opłaty miejscowej	- 10.000
b) opłata za czynsz lokalu Zw.Komb., organizacja imprez dla Zw.Emerytów, Zw.Komb.,Zw.Sybiraków	- 6.000

ADMINISTRACJA - 978.552

- Urząd Wojewódzki	- 40.000
- urząd Rejonowy	- 16.000
- Rada Miejska	- 15.000
- Urząd Miejski	- 901.000
a) wynagrodzenia	- 330.000
b) pochodne od wynagr.	- 157.000
c) pozost.wydatki	- 414.000
w tym spłata należności podatkowych do Urzędu Skarbowego	- 231.000
- składki członkowskie Związku Gmin Kwisa, Gmin Uzdrawiskowych, Euroregionu Nysa	- 6.552

Bezpieczeństwo publiczne - 40.000

- koszty utrzymania przez miasto trzech dzielnicowych	- 40.000
---	----------

Finanse - 75.000

- odsetki od zaciągniętych pożyczek	- 75.000
-------------------------------------	----------

Różne rozliczenia - 54.000

- rezerwa do 1% wydatków	- 54.000
--------------------------	----------

Ogółem wydatki	- 5.400.131
- zadania zlecone	- 675.000
- zadania własne	- 4.725.131

Kalendarium

(cd. ze str. 10)

Dziękujemy przy tej okazji dyrektorze SP nr 2, Małgorzacie Gettner, za pomoc w zorganizowaniu spotkania.

28 grudnia - Urząd Skarbowy w Lwówku Śl. na pożegnanie z gminą Świeradów Zdrój wręczył nam swoisty prezent na Nowy Rok, zajmując hipoteki większości nieruchomości należących do gminy. Osobiste interwencje władz miejskich na niewiele się zdały, gdyż od 1 stycznia podlegamy już pod Urząd Skarbowy w Lubaniu.

29 grudnia - pożegnaliśmy się z Komendą Rejonową Policji we Lwówku Śl. składając na ręce zastępcy komendanta, kapitana Zdzisława Mireckiego, podziękowania za wieloletnią współpracę i opiekę.

Rok 1999

4 stycznia - burmistrz odbył spotkanie z grupą naukowców z Uniwersytetu im. Humboldta w Berlinie, zainteresowanych budową w Świeradowie międzynarodowego centrum spotkań im. Rudolfa Bahro, świeradowianina urodzonego w 1935 roku i zaliczanego do proroków XXI wieku.

7 stycznia - burmistrz wraz z inspektorem ds. komunalnych E. Grabasem spotkali się z dyrektorem Zakładu Badawczo-Wdrożeniowego Inżynierii Ochrony Środowiska Politechniki Wrocławskiej, Jackiem Włodygą, w sprawie projektu budowy kanalizacji w ulicach: Zdrojowej, Zamkniętej, Sienkiewicza, Batorego, Piastowskiej. Inwestycja o wartości ok. 750 tys. zł, wspierana w 70 proc. przez WFOŚ, przewidziana jest na rok obecny.

8 stycznia - w Jeleniej Górze odbyło się spotkanie najważniejszych klientów II Oddziału Banku Zachodniego. Wziął w nim udział burmistrz i Waldemar Szaniawski, dyrektor Zakładów Przemysłu Drzewnego ŚWIERAD. Podczas spotkania z prezesem BZ, Tadeuszem Głuszcukiem, otrzymaliśmy deklarację wsparcia budżetu gminy dotacją w wysokości co najmniej 5000 zł.

12 stycznia - burmistrz wraz z E. Grabasem rozmawiali z Maciejem Abramowiczem, Naczelnikiem Karkonoskiej Grupy GOPR, o stanie bezpieczeństwa osób przebywających w górach na naszym terenie oraz o współpracy z właścicielami wyciągów narciarskich.

Tego samego dnia zastępca burmistrza wraz z przewodniczącym rady wzięli udział w nadzwyczajnym posiedzeniu Rady Powiatu Lwówek Śląski w sprawie protestu przeciwko likwidacji oddziału chirurgicznego szpitala w Gryfowie Śląskim.

13 stycznia - kolegium Rady Miejskiej w osobach jej przewodniczącego i szefów wszystkich komisji oraz Zarządu Miasta odbyło pierwsze spotkanie w celu wypracowania programu społeczno-gospodarczego dla Świeradowa na następne 4 lata.

14 stycznia - Tomasz Grzybowski z Miejskiego Biura Informacji Turystycznej wraz z W. Plucińską z MKS „IZERY” w Euroregionie NYSA zapoznawali się z możliwością uzyskania pieniędzy w roku 1999 z funduszy PHARE.

15 stycznia - Horst Maerz, członek zarządu Towarzystwa Przyjaciół Świeradowa ze strony niemieckiej, spotkał z burmistrzem w sprawie przypadających w tym roku rocznic: 100-lecia budowy Domu Zdrojowego i 75-lecia budowy schroniska na Stogu Izerskim. Ustalono, że obie strony włączą się aktywnie do organizacji obchodów jubileuszy, które zaplanowano w dn. od 3 do 5 września br.

17 stycznia - burmistrz był gościem Lubańskiej Telewizji Kablowej, na antenie, której opowiadał o atrakcjach naszej miejscowości czekających na mieszkańców całego powiatu lubańskiego.

100 lat Domu Zdrojowego

Drodzy Świeradowianie, w tym roku Dom Zdrojowy świętuje 100 lat istnienia - licząc od odbudowy w 1899 r. Już w roku 1572 berliński lekarz Thurneisser opisał lecznicze źródła w wiosce Flinsberg, po nim - w roku 1601 - gryfowianin Caspar Schwenckfeldt, lecz dopiero w roku 1755, po ujęciu źródła, pojawili się pierwsi kuracjusze w Flinsberg. W 1795 został otwarty pierwszy Dom Kąpieli, w latach następnych ujęto ogółem 7 źródeł i rozbudowano ośrodek leczniczy. 100 lat później, w 1895 r., urządzenia kąpielowe zostały całkowicie zniszczone przez liczne pożary.

1 lipca 1899 Dom Zdrojowy został poświęcony, a w rok później oddane zostały do użytku coraz liczniejsze goście: otwarta wówczas jeszcze hala spacerowa, pawilon muzyczny oraz rozmaite obiekty zdrojowe. W roku 1913 miasto Flinsberg otrzymało nazwę Bad Flinsberg (Bad - zdroj), a w 1933 r. dołączono do kompleksu jeszcze 2 źródła radonowe, co spowodowało błyskawiczny rozwój kurortu: w 1937 liczba gości wynosiła 25 tys. Wojna przekreśliła plany dalszego rozwoju - po wojnie ludność niemiecka została wysiedlona, a znana szeroko nazwa Bad Flinsberg znikła z mapy Europy.

W latach następnych rządy komunistyczne starały się wymazać ślady obecności narodu niemieckiego na tych terenach. Miasto otrzymało nazwę Świeradów Zdrój. Dom Zdrojowy i urządzenia kąpielowe przetrwały te lata i chociaż wiele obiektów uległo zniszczeniu, kurort znów działał pełną parą. Następną zmianę w historii kurortu stanowił upadek reżimu komunistycznego - uzdrowisko prawie, całkowicie finansowane przez państwo, niemal upadło, a wiele przed laty pięknych obiektów uległo zniszczeniu. Lecz symbol miasta, Dom Zdrojowy, całkowicie uchroniony od zniszczeń wojennych, przetrwał, i to właściwie w stanie godnym podziwu. Uzdrowisko jest stale odbudowywane i Świeradów Zdrój może pochwalić się stale ro-

snącą liczbą gości, także z Niemiec i krajów sąsiednich. Młodzi Polacy oraz coraz większa liczba starszych daje przykład nowego podejścia do historii - w końcu mogą i chcą zajmować się, poznawać tę prawdziwą historię, która nie była tworzona w podziemiach partyjnych gmachów, tylko przez narody - na Dolnym Śląsku przez naród niemiecki, który pozostawił nam kulturalny spadek w postaci domów, kościołów, pomników oraz baśni i legend, które dziś traktujemy jak własne.

Organizowane tu Spotkania Świeradowskie przez byłych mieszkańców Bad Flinsberg oraz

nich zdjęć uda się, być może, odrestaurować fontannę, pierwotnie usytuowaną w hali. Rozmowa przeprowadzona z dyr. Olszewskim pokazuje, że jest on otwarty na pomoc i współdziałanie w każdej formie, także ze strony niemieckiej. Tak więc każdy z nas, któremu sercu bliskie jest zachowanie Domu Zdrojowego w jak najlepszym stanie, może coś wniesić. Moja propozycja to - po pierwsze - renowacja toalet, które już od lat nie nadają się do użytku. Istnieje wstępna kalkulacja kosztów, zainicjowana przez byłą mieszkankę Bad Flinsberg, a sporządzona przez jeleńską firmę, na kwotę ok. 14 tys. zł, z czego ok. 4 tys. zł mamy już do dyspozycji dzięki obywatelom anonimowego darczyńcy. Bardzo bym się cieszył, gdybym podczas następnych Spotkań



Dom Zdrojowy widziany od strony sanatorium Goplana. Gdy się porówna rosnące wokół drzewa na innych fotografiach z tamtego okresu, można domniemywać, iż zdjęcie zostało wykonane na przełomie I i II dekady bieżącego stulecia.

Świeradowskich mógł oświadczyć: Spójrzcie, oto nasz osobisty wkład w prace na zachowanie i Domu Zdrojowego - mały, a jednak duży wkład w jubileusz stulecia naszego Domu Zdrojowego

Peter Bitsch

Miejskie Biuro Informacji Turystycznej zwraca się do Państwa z prośbą:

W ramach inicjatywy ochrony zabytków, miejsc szczególnie ważnych historycznie dla naszego miasta lub też po prostu miłych naszemu sercu, pragniemy dokonać kompleksowej dokumentacji starych zdjęć, pocztówek, dokumentów dotyczących Świeradowa

Zdroju i okolic, poddając je archiwizacji, która ma na celu ich ochronę przed zniszczeniem w wyniku wypadków losowych.

Nie prosimy o przekazanie nam tych dokumentów, lecz jedynie o ich udostępnienie w celu wprowadzenia do komputera i zapisania na nośniku CD. Wszystkie dokumenty i zdjęcia zostaną Państwu niezwłocznie zwrócone.

Zwracamy się do Państwa z tym apelem, ponieważ wiemy, że w wielu szufladach znajdują się na wpół zapomniani niemi świadkowie historii naszego miasta, którzy mogą mu pomóc w odzyskaniu dawnej świetności i wyglądu.

Tomasz Grzybowski

powstanie niemiecko-polskiego Towarzystwa Przyjaciół Świeradowa Zdroju dają świadectwo nowego ducha porozumienia pomiędzy dawnymi i obecnymi gospodarzami naszego miasta. Chciałbym także w tym miejscu wspomnieć, że polsko-niemiecka granica przez ponad 500 lat była najspokojniejszą w Europie! Także dyrektor Uzdrowiska, M. Olszewski, nawiązując do tradycji - planuje restaurację Domu Zdrojowego. W tej chwili gotowe są konkretne plany dotyczące renowacji i konserwacji fasady, a Towarzystwo chce wspomóc wnioskiem w Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej o finansową pomoc w tym projekcie. W przyszłości planuje się renowację parteru wraz z kawiarnią zdrojową i halą spacerową, a na podstawie zachowa-

S U D E T O R I A - Towarzystwo Kultury Sudeckiej

Żyjemy w arcykiekawych czasach: na przełomie stuleci, niemalże w ramionach nowego Millenium; targnęła nami reforma administracyjna, zmieniają się oblicza władzy samorządowej. Następuje nieuchronnie przenikanie świadomości ludzkiej trojga narodów: Polski, Niemiec i Czech - niedawno też obchodziliśmy 7-lecie Euroregionu NYSA-NISA-NEISSE. W takiej też scenarii - pod koniec 1997 roku - zrodziła się idea konsolidacji środowisk ARTkulturalnych obszaru geokulturowego Sudetów Zachodnich. Z racji rozmiaru i zasięgu działalności oraz ważnych jednostek kulturalnych skupia ToKuS SUDETORIA głównie podmioty i osoby Jeleniej Góry - centrum kulturalnego woj. jeleniogórskiego. Sama idea zrodziła się jednak w Świeradowie Zdroju i tutaj też znajdują się niektórzy założyciele owego Towarzystwa.

Doceniona została także w pełni rola Świeradowa - jako miasta „Uzdrowiska Sztuki”, gdyż zaiste nie każde miasto może poszczycić się kilkoma festiwalami, Muzeum Sztuki Współczesnej, atrakcyjną Galerią Sztuki Użytkowej i Dekoracyjnej oraz grupą ludzi działających czynnie na rzecz rozwoju kultury pogranicza i miast okołosudeckich.

Tryumfirat nadziei

Ostatnio doszło też do kilku spotkań, które - być może - ustalą nową formułę współpracy i działalności na rzecz kultury w mieście. Otóż na listopadowym wernisażu malarstwa w Cafe' Galerii MA' DO znajdującej się w Hali Spacerowej Domu Zdrojowego, doszło do spotkania Świątłych

Sudetorian: Zofii Pryśłopskiej - Fundacja GERARDA i Muzeum Sztuki Reduktywnej, Dominika Dembińskiego - Festiwal MUZYKI DAWNEJ, Andrzeja Szymalskiego - EL-IZERIE (Sudecjańskie Święto Sztuki) oraz Macieja Gałęskiego - reprezentującego Euroregion NYSA, a także rzeczownika spraw kulturalnych - Beaty Siemaszkiewicz; w rozmowach tych brała również udział przewodnicząca Komisji Kultury Rady Miejskiej - Teresa Fierkowicz.

Są to istotne próby sugerujące przygotowanie Świeradowa do roli Transgranicznego Miasta Sztuki - Euroregionalnej Enklawy Artystycznej Trzeciego Tysiąclecia.

W efekcie doszło do następnego spotkania Sudetorian: Zofii Pryśłopskiej, Dominika Dembińskiego i Andrzeja Szymalskiego - prezesa Towarzystwa - z radnym i członkiem zarządu powiatu lubańskiego - Zbigniewem Szereniukiem i Teresą Fierkowicz. Tym razem ustalono profil działalności kulturalnej w mieście oraz rolę powiatu.

Ostatnie spotkanie: Muzeum - Muzyka Dawna - El-Izerie - to ustalanie sposobów współpracy i możliwości wzajemnej pomocy przy organizacji imprez kulturalnych.

Konsolidacja zatem naszego małego świeradowskiego środowiska kulturalnego jest również drogą do nierychłej już integracji europejskiej, a rolę taką niechybnie spełnić może ów przygraniczny kurort w Górach Izerskich i Dolinie Kwisy.

*Kompoetor ToKuS SUDETORIA
Andrzej Szymalski*

Kultura bez granic

Od 7 do 8 stycznia br. w hotelu „Malachit” odbyła się I Euroregionalna Giełda Kultury i Sztuki, zorganizowana przez Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Nysa (reprezentowane przez przewodniczącego Trójstronnej Komisji Turystyki przy SGP ERN - Macieja Gałęskiego) oraz Towarzystwo Kultury Sudeckiej „Sudetoria” (reprezentowane przez Przewodniczącego Komisji Kultury i Sztuki SGP ERN - prezesa Towarzystwa, Andrzeja Szymalskiego).

Celem Giełdy było stworzenie - w myśl hasła „Granice nie uznają jedynie woda, powietrze oraz sztuka” - płaszczyzny do nawiązywania bezpośrednich kontaktów pomiędzy instytucjami kultury i sztuki oraz artystami działającymi na obszarze polskiej, czeskiej i niemieckiej części

Euroregionu Nysa.

Spodziewano się ok. 50 osób, przyjechało zaś dwa razy tyle. Uczestnikami byli przede wszystkim przedstawiciele władz samorządowych i pracownicy ośrodków kulturalnych 43 gmin wchodzących w skład SGP ERN oraz przedstawiciele odpowiednich struktur ze strony czeskiej. Nie zabrakło też wysłanników instytucji kulturalnych, takich jak: Stowarzyszenie „Blues nad Bobrem” z Bolesławca, Bractwo Rycerskie Zamku Bolków, Galeria „F”, Biuro Wystaw Artystycznych i Teatr Animacji z Jeleniej Góry, Galeria 25, Centrum Edukacji Artystycznych ze Szklarskiej Poręby, Galeria Sztuki Reduktywnej ze Świeradowa Zdroju, chór „Szarotki” z Mysłakowic, Galeria Autorska Bogda-

na Stelmaczonka, oraz licznych przedstawicieli muzeów, zarówno ze strony polskiej, jak i czeskiej.

W trakcie bezpośrednich rozmów pomiędzy uczestnikami osiągnięto wstępne porozumienia w sprawach wystaw lub występów artystów czeskich w Polsce i odwrotnie. Giełda ta była także okazją do spotkania artystów polskich, którzy często tworząc w miejscowościach sąsiadujących ze sobą nie wiedzą nawzajem o swojej obecności.

Uczestnicy giełdy mieli nadzieję, że I Euroregionalna Giełda Kultury i Sztuki stanie się imprezą cykliczną, która na stałe zagości w Kalendarzu Euroregionu Nysa, a następna odbędzie się - być może - w Czechach lub w Niemczech.

Tomasz Grzybowski

Co nowego w bibliotece?

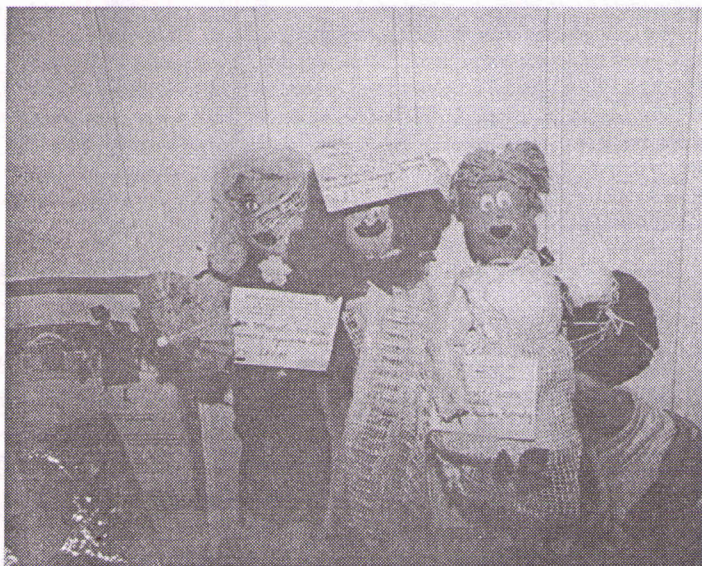
1. Miejska Biblioteka Publiczna zorganizowała konkurs plastyczno-techniczny pod hasłem „Odkrywamy na nowo Adam Mickiewicza” - z okazji 200 rocznicy urodzin poety. Wpłynęło już ponad 60 prac dzieci ze Świeradowa i Czerniawy: są ciekawe, różnorodne, odznaczają się pomysłowością i świadczą o dużej wyobraźni autorów. Wykonano np. grę planszową „Emigracja, podróże i pielgrzymstwo A. Mickiewicza”, a portrety wieszczą zrobiono z plasteliny, bibuły, malowano je na szkle. Są też scenki z „Pana Tadeusza”, „Świtezianki” i „Przyjaciół” oraz kukiełki przedstawiające Zosię i Telimenę (na zdjęciu).

Rozstrzygnięcie konkursu nastą-

pi w połowie lutego, a prace można oglądać do końca lutego.

2. Wszystkim Czytelnikom, którzy wpłacili na „Fundusz Czytelniczy MBP” (w ub. roku uzbierało się 1540 zł, które przeznaczono na zakup nowości wydawniczych), składamy serdeczne podziękowania, w szczególności zaś: E. Kulesie, J. Radziwonik, B. Pawłowskiej, A. Buratyńskiemu, S. Kuderze, J. Żyłkiewiczowi, W. Gilskiej, K. Konarskiej, K. Woszczak, I. Łankowskiej, J. Cwiakale i I. Zajac.

3. Spośród nowości styczniowych polecamy m.in. książki: „W sieci” i „Kochanie” - D. Steel; „Werniki” - W. Whartona; „Na jedną kartę” oraz „I otworzyło się niebo” - L.V. Spencera; „Złota mucha” - J. Chmielewskiej.



Kwiat modernizacji



6 stycznia br. w obecności burmistrza W. Kudery nastąpiło uroczyste otwarcie hotelu NARCYZ, należącego do Mirosława Palbowa. Jest to przykład najlepszej w ostatnich latach renowacji starego FWP-owskiego domu czasowego i przekształcenia go w nowoczesny pensjonat. W uroczystościach wziął udział ksiądz proboszcz W. Dzięgiel, który poświęcił obiekt, i prawie wszyscy wykonawcy pracujący przy modernizacji tego budynku.

W najbliższych numerach „Notatnika...” przypomnimy losy wszystkich świeradowskich (i czerniawskich) domów FWP, opisując perypetie, na jakie przy remontach napotykali kolejni ich właściciele, i analizując obecny standard obiektów.

Nie byli samotni

24 grudnia w barze „U Bożeny” zorganizowana została Wigilia dla osób samotnych, potrzebujących pomocy i pochodzących z rozbitych rodzin. Przygotowano ponad 30 miejsc, przyszło ok. 15 osób. Współorganizatorem był ZGM i Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych. Obecni byli m.in.: **Stanisław Kudera**, **Barbara Szyszko** - kierownik MOPS, radni: **Wiesława Wanatowicz** i **Leszek Lęba**. Niestety - na wieczerzy nie pojawił się żaden z księży, choć o niej wiedzieli (informacja o tym głoszą z ambony).

Na stoły podano m.in. barszcz z uszkami, pierogi, groch z kapustą, karp, śledź i liczne wypieki. Wojciech Erling nieodpłatnie przekazał owoce.

Zła pogoda sprawiła, że wiele zaproszonych osób, zwłaszcza starszych i schorowanych, nie mogło dotrzeć do baru - by podobna sytuacja nie powtórzyła się ponownie, należałoby dla nich zorganizować dojazd.

Ziluminowali się!

(wyniki konkursu na najpiękniejszą iluminację świąteczną)

Komisja w składzie:

1. **Wojciech Kudera** - Burmistrz Miasta,
 2. **Bożena Plewińska** - Zrzeszenie Prywatnego Handlu i Usług,
 3. **Adam Karolczuk** - mieszkaniec Świeradowa (nie biorący udziału w konkursie),
- przyznała dwie równorzędne nagrody. Otrzymali je: **Piotr Bielewicz** zamieszkały przy ul. Nadbrzeżnej 1 w Świeradowie, i **Franciszek Cielecki** mieszkający przy ul. Izerskiej 5 w Czerniawie.

Wyróżnieni przy pomocy odpowiedniego oświetlenia podkreślili elementy architektoniczne swoich budynków, co dało niebanalny i rzucający się w oczy efekt wizualny.

Laureaci otrzymają po komplecie oświetlenia złożonym z 200 żarówek, aby podczas przyszłorocznych świąt i karnawału ich domy były jeszcze piękniejsze.

Imprezy i... po imprezach

(dok. ze str. 16)

Wart odnotowania jest fakt, że w noc sylwestrową nie zanotowano żadnych wybryków chuligańskich. Czyżby taka forma zabawy sylwestrowej wyciszała agresywne odruchy?

W okresie tym można było także skorzystać z przejażdżek bryczką po Świeradowie. Będzie to możliwe także w czasie ferii zimowych, choć nie ukrywamy, że lepiej byłoby bryczkę zastąpić saniami. Liczni szczęśliwcy mogli podczas spacerów po świeradowskich „Polach Elizejskich” spotkać Mikołaja (fot. s.16), który obdarowył grzeczne dzieci - niezależnie od wieku - łakociami.

W imieniu św. Mikołaja chcielibyśmy podziękować osobom, które wspomagały go nowymi zapasami łakoci: **Krystynie Żak** - właścicielce sklepu ogólnospożywczego w Domu Handlowym, **Krzysztofowi Kopalskiemu** - właścicielowi sklepu spożywczego „Izery”, oraz **Janowi Daszucie** - przewodniczącemu Zrzeszenia Prywatnego Handlu i Usług za zainicjowanie tej akcji.

Z żalem przyznać musimy, że parę imprez się nie odbyło z powodu braku śniegu. Nie oznacza to jednak, że zarzuciliśmy pomysł ich organizacji, wręcz przeciwnie - zostaną one wprowadzone do kalendarza imprez FERIE'99, który zostanie wywieszony w „strategicznych” punktach naszego miasta. Z góry prosimy o to, by nie traktować go jako jeszcze jednego ogłoszenia - zapowiadane będą bowiem imprezy, które nie tylko mają wypełnić czas wczasowiczów oraz dzieci z zimowisk, ale także zaprosić Państwa - mieszkańców Świeradowa - wraz z dziećmi do wspólnej zabawy. Większość młodzieży zostaje przecież na czas ferii zimowych w domu i nadarza się wspaniała okazja, aby oderwać ją od telewizora czy też komputera; sobotni lub niedzielny poranek to dla rodziców dobra pora, by pokazać swym dzieciom drugą, „rodzinną” twarz, która tak często bywa w dzisiejszych czasach przytłumiana przez nawał pracy.



Bezpieczeństwo podczas zabawy sylwestrowej na stadionie zapewнили członkowie OSP z Czerniawy, za co im i komendantowi, **Tadeuszowi Woźnemu**, składamy gorące podziękowania

WALENTYNKI !

Rada Rodziców działająca przy Szkole Podstawowej nr 1 im. M. Skłodowskiej-Curie w Świeradowie Zdroju zaprasza na

ZABAWĘ WALENTYNKOWĄ

która rozpocznie się 13 lutego o godz. 19 w hotelu „Pod Wyciągiem” (ul. Leśna 1). Bilety do nabycia w sekretariacie szkoły. Całkowity dochód z zabawy przeznaczony zostanie na potrzeby placówki.